LEZIONE XVI

(The sixteenth lesson)

Di alcune preposizioni

a	***to***	complemento di moto a luogo e di termine;
	at (1)	complemento di stato in luogo e di tempo (*se riferito alle ore, a un dato momento, a un periodo festivo*);
in	***in***	complemento di stato in luogo e di moto circoscritto;
	to	complemento di moto a luogo;
	into	moto verso l'interno di un luogo;
da	***from***	complemento di provenienza;
	by	complemento di agente;
con	***with***	complemento di compagnia;
	by	complemento di mezzo. Se però il mezzo è strumentale, si userà ***with***;
per	***for***,	per indicare direzione, destinazione;
su	***on, upon***	per indicare sovrapposizione con contatto. ***On*** esprime anche posizione geografica, argomento;
	over	sovrapposizione senza contatto;
fino a	***as far as***	se riferito a distanza;
	till, until	se riferito a tempo;
fra	***between***	se riferito a due persone o cose o due gruppi;
	among	se riferito a più persone o cose;
	in	nelle espressioni di tempo.

before, *prima (di)*
after, *dopo (di)*;
without, *senza (di)*;
instead of, *invece di*;
besides, *oltre a*.

---

(1) Davanti ai nomi di città grandi si usa la preposizione **in**.
He lives in Rome, abita a Roma

We are going to the bank,	andiamo alla banca
She is waiting for us at home,	ci aspetta a casa
We got into the lift and went up to the top floor,	entrammo nell'ascensore e salimmo all'ultimo piano
I stayed in my room all the morning,	rimasi nella mia camera tutta la mattina
Meet me at five at Waterloo Station,	aspettami alle cinque alla stazione di Waterloo
He is travelling in England,	viaggia in Inghilterra
They live in France and come to Italy at Christmas,	abitano in Francia e vengono in Italia a Natale
The train left here for Paris at midnight,	il treno partì da qui per Parigi a mezzanotte
I always go to London by airplane,	vado sempre a Londra con l'aereo
He works with his father,	lavora con suo padre
Write the address on the parcel,	scrivi l'indirizzo sul pacco
I can't write with this pen,	non posso scrivere con questa penna
I wrote my letters before lunch,	scrissi le mie lettere prima di colazione
We waited for him till eight,	lo aspettammo fino alle otto
They went as far as the river,	andarono fino al fiume
There are many bridges over the Thames,	vi sono molti ponti sul Tamigi
Choose between these two books,	scegli fra questi due libri
You are among friends,	siete fra amici

Il gerundio (1)

Come in italiano, il gerundio inglese può corrispondere a una proposizione secondaria. In forma regativa è preceduto da ***not.***

Wishing to see him, I went to his office,	desiderando vederlo, andai al suo ufficio
The weather being fine, we went for a trip,	il tempo essendo bello, andammo a fare una gita
Not seeing him at the club, I rang him up,	non vedendolo al circolo, gli telefonai

(1) Per altri usi del gerundio e del participio presente, vedere la lezione a pag. 238.

Il gerundio inglese traduce in molti casi il nostro infinito sostantivato e certi sostantivi come: *la lettura, la pesca* (**reading, fishing** ...). L'articolo viene omesso quando questo sostantivo verbale ha significato generico.

Hitch-hiking is great fun,	l'autostop è un bel divertimento
I love swimming; my brother prefers sailing,	amo il nuoto, mio fratello preferisce la vela
Travelling is educational,	il viaggiare è istruttivo

La preposizione in inglese regge il gerundio anzichè l'infinito come in italiano. La tendenza moderna è di usare il gerundio presente anche dove noi usiamo il passato.

before going out,	prima di uscire
after reading,	dopo aver letto
without saying a word,	senza dire una parola
instead of working,	invece di lavorare
besides being,	oltre ad essere

Abbiamo visto alla lezione V, che le preposizioni *di, a, da, per,* seguite da infinito, di solito non si traducono.

I have many things to do,	ho molte cose da fare
I hope to leave soon,	spero di partire presto

Quando la preposizione non può essere soppressa, il nostro infinito viene tradotto col gerundio, come ad esempio dopo:

to think of,	*pensare di, a*
to thank for,	*ringraziare di, per*
to apologize for,	*scusarsi di*
to succeed in,	*riuscire a*
to be tired of,	*essere stanco di*
to be fond of,	*essere appassionato per, amante di*

I think of leaving for Sicily,	penso di partire per la Sicilia
Thank you for writing,	grazie d'aver scritto
I apologize for being late,	chiedo scusa di essere in ritardo
I succeeded in reserving corner seats,	riuscii a prenotare posti d'angolo
She is tired of walking,	è stanca di camminare

Alcuni verbi richiedono il gerundio invece dell'infinito (vedi pag. 239); fra questi si notino:

to enjoy,	*godere, provare piacere*
to mind,	*spiacere, importare* (1)
to give up,	*rinunciare*
to finish,	*finire*

I enjoy walking in the wood,	godo di (mi diverto a) passeggiare nel bosco
Do you mind ringing me up at dinner time?	vi spiace telefonarmi all'ora del pranzo?
We don't mind waiting here,	non ci importa aspettare qui
He gave up skiing,	rinunciò a sciare

VOCABOLARIO

stamp-collecting [kə'lektiŋ], *fare collezione di francobolli*
camping [kæmpiŋ], *il campeggio*
fishing [fiʃiŋ], *la pesca*
fox-hunting [fɔks 'hʌntiŋ], *la caccia alla volpe*
ice-skating [ais 'skeitiŋ], *il pattinaggio*
skiing [ʃi:iŋ], *lo sciare*
hitch-hiking [hitʃ haikiŋ], *l'autostop*
rowing [rouiŋ], *il canottaggio*
sailing [seilŋ], *fare della vela*
swimming ['swimiŋ], *il nuoto*
swimming-pool [pu:l], *piscina*
swim [swim], *nuotata*
steamer [sti:mə], *piroscafo*
bridge [bridz], *ponte*
itinerary [ai'tinərəri], *itinerario*
vehicle ['vi:ikl], *veicolo*
matter ['mætə], *faccenda, questione; materia*
hobby ['hɔbi], *passione, occupazione favorita*
word [wə:d], *parola*
fun [fʌn], *divertimento, spasso*
educational ['edju'keiʃnl], *istruttivo*
healthy ['helθi], *sano, salubre*
rather ['ra:ðə], *alquanto, piuttosto*
to apologize [ə'pɔlədʒaiz], *chiedere scusa, scusarsi*
to enjoy [in'dʒɔi], *provar piacere, gustare, godere*
to mind [maind], *spiacere, importare*
to miss [mis], *sentire la mancanza di; lasciar sfuggire* (un'occasione): *perdere* (occasione, treno)
to pass [pa:s], *passare*
to thank [θæŋk], *ringraziare*
to smoke [smouk], *fumare*
to succeed [sək'si:d], *riuscire*
to reach [ri:tʃ], *arrivare a, raggiungere*
to get to, got to, got to [get, gɔt], *arrivare a*
to choose, chose, chosen [tʃu:z, tʃouz, 'tʃouzn], *scegliere*
to give up, gave up, given up [giv ʌp, geiv, 'givn], *rinunciare*
to think, thought, thought [θiŋk, θɔ:t], *pensare*
to give a lift, *dare un passaggio*

(1) **To mind** è coniugato personalmente. *I don't mind going,* non mi spiace andare. *Do you mind coming to-morrow?* Ti spiace venire domani?

I. - Tradurre in italiano:

1. What a lovely morning! It is good (*è bello*) to be in the open country again after working in an office all the week. — 2. Before coming to Milan we lived in Pavia, in an old house by the river. — 3. Swimming, rowing and sailing are my favourite sports. — 4. Will you come with me for a swim in the new swimming-pool before dinner? — 5. I went ice-skating last night and this morning I am rather tired. — 6. Father asked me to choose between a holiday in the mountains and one at the sea-side. I went to Riccione and I had a good time sailing and riding the aquaplane (*facendo dello sci nautico*) but, most of all, I enjoyed swimming in the cold water before breakfast. — 7. I am sorry you gave up hunting; it is a healthy sport for a young man. — 8. " Can you drive?" " I can but I don't like to drive in Milan. Driving in big towns is no easy matter ". — 9. I must apologize for being late. The traffic was very heavy and I was held up (*bloccato*). — 10. I arrived at the station ten minutes late and missed the train. — 11. We were tired of walking round the town and after having a cup of tea we got into a tram and went home. — 12. Mrs Guest sent you the " Memoirs of a Fox-hunting Man by Sassoon "; you must thank her by letter and not by 'phone. — 13. " Do you mind lending me the book you bought last week on the early English stamps? Stamp-colletting is my new hobby ". " It is an interesting hobby and it is also educational ". — 14. Hitch-hiking is to travel by begging (*chiedendo*) lifts from passing motor vehicles.

II. - Tradurre in inglese:

1. Prima di andare; invece di giuocare; oltre a studiare; senza parlare. — 2. Pensa di lasciare Roma; riuscì a trovare un buon posto a Milano. — 3. Domandò scusa di essere in ritardo; lo ringraziai di essere venuto da me. — 4. Questa rivista viene da Parigi. — 5. Trovai un tuo libro tra i miei. — 6. Tra questi due romanzi preferisco quello di Conrad. — 7. « Ti spiace aspettarmi? » « Non mi spiace aspettare se hai un giornale da darmi ». — 8. « Guarda l'itinerario del nostro viaggio: possiamo andare fino a Napoli col treno e da Napoli a Palermo col piroscafo e fermarci in Sicilia fino alla fine di Aprile ». — 9. Prima di lasciare l'Inghilterra per ritornare in Italia passai un mese a Oxford. — 10. « Hai fatto molto sport in Inghilterra? Sei amante dello sport? » « Sì, specialmente del nuoto e del canottaggio. D'estate (*in summer*) dopo aver lavorato, vado spesso in piscina. — 11. Mi piacciono anche gli sport invernali e penso di andare a St. Moritz il prossimo inverno perchè non vi sono mai stato. — 12. Lo sciare è uno degli sport preferiti in tutti i paesi. — 13. L'autostop non è molto popolare in Italia. [Lo] è all'estero. — 14. Non sei ancora stanca di sciare? Non vuoi ritornare con me all'albergo e riposare prima di pranzo? — 15. Scrivevo ad Enrico quando ricevetti la sua lettera. In questi giorni hanno avuto gare di nuoto e hanno passato ore piacevoli. — 16. Quando arrivai alla stazione il treno partiva e dovetti rinunciare ad andare a Firenze [per] quel giorno. — 17. Ti spiace darmi un passaggio fino alla piscina? So che vai da quelle parti (*that way*). — 18. Al mare mi piaceva nuotare al mattino prima di far colazione. — 19. « È uscito il libro di Anderson. Prima di andare all'ufficio voglio passare da (*call at*) Rizzoli a

comperarne una copia ». « Ti spiace comperarne una anche per me? » — 20. Prima di ritornare in Italia il nostro professore insegnava l'italiano in una università inglese. — 21. Invece di scrivere le tue lettere dopo-pranzo, scrivile adesso. Hai un'ora di tempo. — 22. « Vuoi fumare una sigaretta? » « No, ho rinunciato a fumare perchè il medico mi disse che era dannoso (*bad*) per me ».

III. - Fare di queste due proposizioni principali una reggente e una dipendente col verbo al gerundio:

1. He put on his coat. He said " I am going out ". — 2. I walked across the Park. I met Tom back from Rome. — 3. I wished to speak to Uncle. I called him up. — 4. We sent a letter to Philip. We thanked him for his kind invitation. — 5. The boys went to the concert very early. They hoped to get good seats. — 6. I thought John was at home. I went to him for some information. — 7. We looked through an old album the other day. We found some photographs of our school-days. — 8. I saw Mary was tired. I asked her to come home with us and have a rest. — 9. He looked out of the window. He saw his friend standing in front of the house. — 10. We walked along the lake. We saw many boys rowing and bathing. — 11. They heard we were in town. They came to see us. — 12. John saw I was alone in the garden. He came to have a talk with me.

LEZIONE XVII

(The seventeenth lesson)

Numerali

Numeri cardinali

1	***one***	11	***eleven*** [i'levn]	21	***twenty-one***
2	***two***	12	***twelve*** [twelv]	22	***twenty-two, etc.***
3	***three***	13	***thirteen*** ['θəː'tiːn]	30	***thirty*** ['θəːti]
4	***four***	14	***fourteen*** ['fɔː'tiːn]	40	***forty*** ['fɔːti]
5	***five***	15	***fifteen*** ['fif'tiːn]	50	***fifty*** ['fifti]
6	***six***	16	***sixteen*** ['siks'tiːn]	60	***sixty*** ['siksti]
7	***seven***	17	***seventeen*** ['sevn'tiːn]	70	***seventy*** ['sevnti]
8	***eight***	18	***eighteen*** ['ei'tiːn]	80	***eighty*** ['eiti]
9	***nine***	19	***nineteen*** ['nain'tiːn]	90	***ninety*** ['nainti]
10	***ten***	20	***twenty*** ['twenti]		

100 ***one (a) hundred*** ['hʌndrəd]
1.000 ***one (a) thousand*** ['θauzənd]
1.000.000 ***one (a) million*** ['miljən]